



La lettre aleph. Signe de l'unité divine.

Si grand et pourtant...

Tout petit

Le premier verset du livre du Lévitique met en évidence l'effacement de Moïse.

Ce retrait est une condition indispensable pour recevoir la prophétie.

ויקרא פרק א

א וַיִּקְרָא, אֶל-מֹשֶׁה; וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו, מֵאֵהָל מוֹעֵד לֵאמֹר.

רש"י

ויקרא אל משה - , (יומא ד' ת"כ) הקול הולך ומגיע לאזניו וכל ישראל לא שומעין יכול אף להפסקות היתה קריאה ת"ל וידבר לדבור היתה קריאה ולא להפסקות ומה היו הפסקות משמשות ליתן ריוח למשה להתבונן בין פרשה לפרשה ובין ענין לענין ק"ו להדיוט הלומד מן ההדיוט

Lévitique chapitre 1, verset 1

1) L'Eternel appela Moïse, et lui parla de la tente d'assignation, en ces termes:*

Rachi:

Appela Moïse: la voix s'étendit et atteignit ses oreilles, mais tout Israël ne l'entendit point. On aurait pu croire qu'il y eut aussi un appel aux interruptions précédant les subdivisions? Aussi l'écriture dit-elle: *lui parla*. C'est pour la parole (la division entière) qu'il y a eu appel et non pour les interruptions. Et à quoi servaient les interruptions? A donner à Moïse le temps de réfléchir entre un passage et un autre et entre un sujet et un autre. Cette précaution est donc plus nécessaire pour un simple être humain qui apprend d'un autre être humain.

Extrait du commentaire du Tsrer Hamor, Rav Abraham Tsaba, section Vayikra

Et peut-être que la raison pour laquelle le mot Vayikra soit écrit avec un petit aleph, est que Moïse dans sa grande humilité, s'est écarté du pouvoir et s'est enfuit. Ainsi, il diminuait sa personne, et ce jusqu'à ce que Dieu l'appel. Et c'est pour ça que *Vayikra* est écrit avec un petit aleph.

* traduction problématique. Le nom de l'Eternel n'est mentionné que dans la deuxième partie du verset. Une traduction plus littérale serait: Et Il appela Moïse, et l'Eternel lui parla de la tente d'assignation en ces termes. (Ndl)